

---

# INDICE GENERAL

## TOMOS I-II

---

### TOMO I

	<i>página</i>
<i>Prólogo de Germán de Granda</i> .....	xiii
<i>Agradecimientos</i> .....	xvii
<i>Lista de informantes y colaboradores</i> .....	xx
<i>Lista de mapas y figuras</i> .....	xxi
<i>Lista de tablas</i> .....	xxii
<i>Lista de láminas</i> .....	xxii
<i>Lista de abreviaturas &amp; símbolos especiales</i> .....	xxiv

#### **PRIMERA PARTE:**

<b>INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DEL LUMBALÚ:</b> .....	1
<b>1.0. Propósito del libro</b> .....	3
<b>2.0. Palenque y sus lenguas a través del tiempo</b> .....	13
2.1. Los primeros cien años (ca. 1650-1750 [?]) .....	13
2.2. Segundo período: Palenque entre 1750 y 1950 .....	35
2.3. Tercer período: lengua y sociedad de 1950 hasta la actualidad ..	39
<b>3.0. Lumbalú: rito y canto ancestral</b> .....	56
3.1. El lumbalú dentro y fuera de la comunidad .....	56
3.2. El rito lumbalú dentro de su contexto social .....	59
3.3. Forma, contenido, lengua y transmisión del lumbalú .....	86
3.3.1. Importancia del elemento musical .....	88
3.3.2. Versificación del lumbalú .....	98
3.3.3. Contenido del lumbalú .....	105
3.3.4. Lengua del lumbalú .....	114
3.3.5. Ancestralidad del lumbalú .....	129
<b>4.0. El fondo religioso africano y sus huellas en la cosmo- visión palenquera</b> .....	131
<b>5.0. Las cantadoras y la recopilación de lumbalúes</b>	
5.1. Las cantadoras .....	145
5.2. Recopilación, selección y transcripción de datos .....	151
<b>6.0. Presentación de los datos y convenciones de transcrip- ción</b> .....	158

**SEGUNDA PARTE:**

<b>LUMBALÚES INÉDITOS RECOGIDOS POR EL AUTOR:</b> .....	171
Katalina Luango (I) .....	Lumbalú #1 ..... 178
Kalunga lunga .....	#2 ..... 283
La rrasa Salgado de Palenke .....	#3 ..... 298
I lombo .....	#4 ..... 339
Arió moná ahenó .....	#5 ..... 362
Yo keré emmosa .....	#6 ..... 401
¿Ke bo ta buká akí tiela anginí Pambelé? .....	#7 ..... 408

**APÉNDICES**

INVENTARIO DE LUMBALÚES .....	ver tomo II
GLOSARIO DE PALABRAS RITUALES .....	ver tomo II

<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....	Ref. i-xxxix
---	--------------

<b>INDICES</b> .....	i-xlviii
----------------------	----------

(A) INDICE DE PALABRAS Y EXPRESIONES RITUALES ESTUDIADAS .....	i
(B) INDICE DE AUTORES .....	xvii
(C) INDICE DE MATERIAS .....	xxv

**TOMO II**

<i>Índice general</i> .....	v
<i>Lista de mapas, figuras, partitura y láminas</i> .....	vii
<i>Lista de abreviaturas &amp; símbolos especiales</i> .....	viii

**TERCERA PARTE:**

<b>LUMBALÚES PREVIAMENTE PUBLICADOS POR OTROS AUTORES</b> .....	425
---	-----

*Lumbalúes recogidos por Escalante (1979 [1954])*

Yantongo .....	Lumbalú #8 ..... 439
María muchacha .....	#9 ..... 449
Kalunga lunga ma nkis' e .....	#10 ..... 452
Lumbá, lumb' é, ma nkis' é .....	#11 ..... 452
Kokorokió .....	#12 ..... 522
Huan Gungú .....	#13 ..... 525
Samb' Angol' é .....	#14 ..... 539
Gongochí .....	#15 ..... 547
Babía .....	#16 ..... 555
Abe María .....	#17 ..... 558
Yombo nguend' e (1) .....	#18 ..... 560
Yombo nguend' e (2) .....	#19 ..... 560

**TERCERA PARTE (CONT.):**

Samba Urile .....	#20 .....	569
Santiago .....	#21 .....	577
Yantu lobo mam' é .....	#22 .....	578
Chimbumbe .....	#23 .....	582
A, chiko ku ngande.....	#24 .....	595
Huan Suko .....	#25 .....	601

*Lumbalúes recogidos por Friedemann & Patiño (1983) .....* 621

Sin título .....	Lumbalú #26 .....	622
Lumbalú I .....	#27 .....	628
Lumbalú II .....	#28 .....	633

*Lumbalúes recogidos por Megenney (1986) .....* 649

Sin título .....	Lumbalú #29 .....	651
Sin título .....	#30 .....	654
Sin título .....	#31 .....	656
Sin título .....	#32 .....	658
Sin título .....	#33 .....	660

**CUARTA PARTE:****LUMBALÚES PREVIAMENTE PUBLICADOS POR EL AUTOR .....** 669

Katalina Luango (II) .....	Lumbalú #34 .....	673
Ya se le embangó.....	#35 .....	674
Ya a kaí matete .....	#36 .....	678

**CONCLUSIONES .....** 681**APÉNDICES****INVENTARIO DE LUMBALÚES .....** 703**GLOSARIO DE PALABRAS RITUALES**

Primera parte: palenquero y "kateyano" / español.....	718
Segunda parte: español / palenquero y "kateyano".....	727

**REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....** 735**ÍNDICES .....** 775

(A) ÍNDICE DE PALABRAS Y EXPRESIONES RITUALES ESTUDIADAS	777
(B) ÍNDICE DE AUTORES .....	793
(C) ÍNDICE DE MATERIAS .....	801